



# HOKKAIDO UNIVERSITY

|                  |                                                                                   |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Title            | 特集1： ルース・リスター氏を囲むワークショップ：「貧困の経験を/ から」考える                                          |
| Author(s)        | 松本, 伊智朗                                                                           |
| Citation         | 教育福祉研究, 27, 1-23                                                                  |
| Issue Date       | 2024-11-23                                                                        |
| Doc URL          | <a href="https://hdl.handle.net/2115/93874">https://hdl.handle.net/2115/93874</a> |
| Type             | departmental bulletin paper                                                       |
| File Information | 010-0919-6226-28.pdf                                                              |



## 特集1 ルース・リスター氏を囲むワークショップ： 「貧困の経験を／から」考える

松 本 伊智朗

2023年11月6日（月）、北海道大学教育学部会議室において、イギリスの著名な社会政策研究者であるルース・リスター氏（ラフバラ大学名誉教授）を招聘して、若手研究者の報告と討論を中心としたワークショップを行った。以下はその記録である。

リスター氏は英国学士院会員、イギリス社会政策学会終身会員など、研究者としても尊敬を集めておられる一方、2011年より貴族院議員としてご活躍されている。2021年には、主著「貧困とはなにか—概念・言説・ポリティクス（明石書店、2004/2011）」の大幅な改定版を刊行、これは2023年10月に明石書店より「新版：貧困とはなにか—概念・言説・ポリティクス（松本伊智朗監訳）」として邦訳が刊行されている。この新版の刊行にあわせ、今回の招聘がなされた。

ワークショップ前日の11月5日（日）には、札幌学院大学新札幌キャンパスにおいて、貧困研究会と共催による「貧困の意味—批判的省察」をタイトルとする講演会が開催されている。この講演内容は、貧困研究会／明石書店発行の雑誌「貧困研究32号（2024年7月）」に掲載されているので、あわせてお読み頂きたい。なお、今回の講演会、ワークショップは、科学研究費基盤A「子ども・子育て家族の貧困と政策・実践：「包括的最低限保障」の構想のために／研究代表者：松本伊智朗（北海道大学）」による研究の一環として行われている。

ワークショップは、報告を担当する4名の若手研究者がリスター氏の主著「貧困とはなにか」から得た論点を、自身の研究内容に引き寄せて報告

し、リスター氏との応答を行うという構成を取った。当日は10時～15時の長丁場であったが、約50名の参加を得た。司会は松本伊智朗（北海道大学）が務めた。報告者と報告タイトルは以下である。

第1報告：張思銘（北海道大学大学院教育学研究院学術研究員）‘Intersectionality of Social Divisions and the Poverty Experiences of Elderly Single Mothers in Japan’（社会区分の交差性と日本の高齢シングルマザーの貧困経験）

第2報告：長澤敦士（京都大学大学院博士後期課程）‘When People in Poverty Tell Someone about Their Experience—Thinking from my Life History Research’（貧困の中にあるという経験が語られるとき—わたしの生活史調査から—）

第3報告：岡本愛香（北海道大学教育学院博士課程）‘From Experience of Poverty to Citizenship’（貧困の経験からシティズンシップへ）

第4報告：陳勝（尚絅大学短期大学部）‘Discussing the Politics of Poverty from a Global Perspective: Redistribution, Recognition & Respect, Representation & Participation’（グローバル視点から見た貧困のポリティクス—再分配、承認・尊重、代表・参加）

報告は英語でなされ、日本語対訳資料が参加者に配布された。討論、質疑応答は英語・日本語でなされ、適宜通訳がなされた。通訳は泉園子氏（北海道通訳者協会）が担当された。討論における事前の論点整理、報告内容の調整は4名の報告者の協働で行われた。

以下では、報告者の報告内容の要約と当日の討論内容を掲載する。報告はオリジナルである英文で掲載し、日本語要旨を付す。討論は日本語での通訳内容を整理したものを掲載する。なお、第3報告の岡本愛香の報告は、内容が他誌への投稿予定論文と重複するため、ここでの掲載をしていない。事前にリスター氏に送付した岡本報告の報告要旨は以下である。

In this part, I would like to clarify some features and meanings of the citizenship debate

by Prof. Lister, comparing with the discourse of 'citizenship' in the UK social policies and Japanese educational policies. How did she reconstruct the concept by the viewpoint of people and its experience in poverty? And what approach does the word 'lived citizenship' imply? I hope to provide a reflection from studies on citizenship for children and young people and education.

## 第1 報告：

# Intersectionality of Social Divisions and the Poverty Experiences of Elderly Single Mothers in Japan

Siming ZHANG

(Academic Researcher)

Faculty of Education, Hokkaido University

## 社会区分の交差性と日本の高齢シングルマザーの貧困経験

張 思 銘

(北海道大学大学院教育学研究院学術研究員)

本報告の目的は、社会区分の交差性から、日本における高齢シングルマザーの貧困経験を明らかにすることである。具体的には、第三章の「ジェンダー」と「年齢」という二つの社会区分の交差性を提示し、その相互作用により、日本の高齢シングルマザーの貧困体験を描いていく。また、自分の実証研究により確認できた二人の高齢シングルマザーの事例を持ち出し、過去のライフコースにおけるジェンダーによる不利が、どのように年齢とともに、蓄積したのかを分析した。この結果から、社会区分の視点、特にその交差性という手段が、当事者の貧困体験を理解するために有効な分析視点であることを示唆する。

### Introduction

I am Siming ZHANG, researching poverty among elderly single mothers in Japan. I would like to introduce the points raised by Professor Ruth Lister in the second edition of *Poverty*, focusing on what I was able to confirm through my own empirical research.

The purpose of this report is to identify the poverty experiences of elderly single mothers in Japan in terms of the intersectionality of social divisions. Specifically, the two social divisions identified in Chapter 3 – ‘gender’ and ‘age’ –

intersect with each other, and the interaction highlights that the poverty experience of elderly single mothers in Japan is a serious problem. The results show that the perspective of social divisions, can be useful for understanding the poverty experiences of the individuals.

### 1. Why do we see it from the intersectionality of social divisions?

The severity of the problem of poverty among single mothers in Japan is highlighted when it is considered from the perspective of the social division of ‘gender’.

Single mothers in Japan live within the constraints of a gendered public system. In particular, the Japanese pension system is based on typically gendered family structures and long-term employment practices. In order to receive pension benefits, a person must be employed as a worker or be a dependent spouse by marriage. Single mothers whose marriages have been dissolved, need to qualify for pension entitlements as a worker. On the other hand, when single mothers become workers, they cannot take advantage of long-term employment practices because of their care role, that also

causing a weaker link to the pension system.

Single mothers in Japan also live within a gendered discourse. Japanese single-parent family welfare policies have historically been designed for children, therefore do not provide sufficient support to single mothers. As a result, poverty among the single-parent family is often discussed from the perspective of child poverty. Particularly when their income is inadequate, they are forced into a ‘compulsory altruism’ as an entity that reduces the impact on their children (pp.69). In other words, single mothers are valued only in terms of being carers, and their welfare as workers and citizens is not adequately taken into account, even to the detriment of their own welfare.

However, in terms of the social division of ‘age’, poverty among single mothers is often discussed as a problem for a limited period of time – the child-rearing years. It is assumed that once the children reach adulthood, they will be independent as a single worker and single mothers will no longer have to bear the costs of their children. However, even if single mothers work, their own consumption and savings may be lower due to self-sacrifice when taking on care roles. As a result, single mothers do not see

an alleviation of their poverty status as they age.

This report attempts to identify the causes of poverty among single mothers by using the life course perspective as a social division of ‘age’. Specifically, the report identifies the constraints that elderly single mothers face as ‘women’ from family, labor market and state in the process of falling into poverty through the life course. And to observe, what kind of poverty experiences Japanese elderly single mothers may experience.

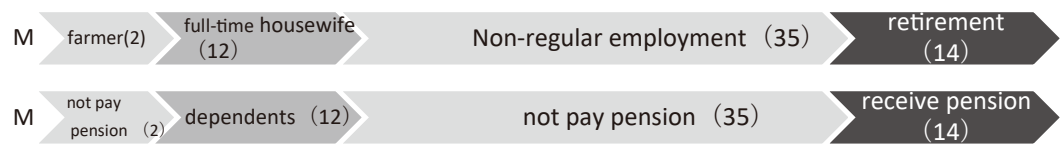
2 . How they intersect in an individual’s life course.

Prior to the covid pandemic, I conducted an interview survey of elderly single mothers in Japan regarding their employment and pension enrolment over the life course. Using the results, I discuss how, from an intersectionality perspective, gendered causes of poverty specifically keep single mothers in poverty on the life course, with two specific examples.

● M.

First, the case of M is used to examine how gendered ideologies, discourses and institutions impact through the life course.

Figure M. M’s work history and pension coverage



M believed that there was no need for women to work, due to the gendered ideology that marriage would make them financially independent. She helped her family with farming and did not join the pension system. After getting married, she became a full-time

housewife and paid pension contributions as a dependent spouse of her ex-husband. However, when she became a single mother due to bereavement, she prioritised her carer’s role to the kids and continued to work in a non-regular job, which had not paid her pension. As a result,

she was unable to continue paying pension contributions thereafter, and did not acquire pension entitlements.

M : No, I did have had an employee's pension<sup>1)</sup>, but there was a period when I couldn't pay for it, because it was just time to pay for my children's education expenses. So, you see, I only had my own pension for about 13 years, and, because I didn't have enough years, I didn't get my own pension. In the end, I can't live on my own, you know, because I don't have a pension... I don't have any savings, I can't afford to do it.

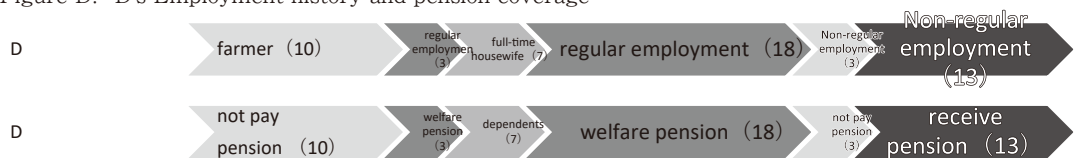
M's life course confirms that, due to traditional gender roles, women have little sense of independence through work, and are likely to make a living through marriage. However, this vulnerability in their lives becomes more pronounced as male breadwinners disappear. Both in the child-rearing years after becoming a single mother, and in the middle years, they are forced to take up non-regular employment,

because they have not gained work experience and qualifications in their previous life stages. They are also unable to save, and pay pension contributions as they prioritise spending on their children over preparing for their own retirement, due to the ideology of 'compulsory altruism'. Furthermore, M was excluded from the pension system as she could not join an employee pension scheme. Thus, causes such as gendered pension schemes, ideology and labor market employment practices were found to have an impact in the life course of single mothers continuously, from before marriage to the current old age. As a result, in their current older age, they have no pension and no savings, leaving them in a state of poverty, unable to live on their own.

#### ● D.

The case study of D is then used to examine how single mothers experience poverty throughout their life course, in a gendered employment market.

Figure D. D's Employment history and pension coverage



D helped her family farm for 10 years and left her parents' home to seek independence. She joined an employee pension scheme while working, then became a full-time housewife before becoming a single mother through separation.

During her child-rearing years, she was in full-time regular employment and covered by an employee pension scheme, which appeared to be stable, but in reality she was working a low-paid job in order to balance her work with child-

rearing. However, during the middle age life stage, she was restructured from her longest-serving supermarket job due to age restrictions; although she had been in regular employment, and on the employee pension scheme for nearly a decade, she had been unable to pay contributions since her restructuring.

D : When my kids were little, you know, if I looked for a job that would allow me to get to and from nursery school in time, and not on a Sunday

or a public holiday, I could only work for minimum wage. I was an employee of ..... supermarket for almost 20 years. I was also given an employee's pension, and then they cut me off because of age, people who were getting older and older were forced to quit... Then, (after that) I lived a bit of a part-time life, and I didn't have (a pension) on (that job). ..... The (current pension) amount was small because the salary was little. Then, the pension was given from the age of 60, so again, I had to work part-time to survive.

Like Ds, single mothers who are engaged in work, are easily compatible with child rearing during the child rearing period, so they are unable to accumulate highly specialised skills, qualifications and experience, and are more likely to be restructured once they reach middle age. Unemployment during the middle age makes it difficult for them to find new employment due to age, skills and other restrictions, and they are unable to find work that is eligible for social insurance.

Thus, taking on a care role during the child-rearing years has an adverse impact on single mothers' employment and pension coverage, which accumulates during the middle years. Even if single mothers are temporarily employed full-time, join an employee pension scheme and appear to have a stable livelihood, from a longer span of time, their vulnerability becomes apparent.

### **3. Characteristics of the poverty experience of elderly single mothers in Japan and the validity of intersectionality of social divisions.**

The intersectionality of social divisions such as 'gender' and 'age' highlights the seriousness of

poverty among elderly single mothers in Japan.

The above examples show that gendered poverty is not only a temporary effect, but one that affects the whole life course. Furthermore, its effects are also cumulative over the life course. The gendered structures of the labor market, the pension system and the discourse around single mothers in Japan make it impossible to escape poverty throughout the life course due to a lack of preparedness for old age. The system and discourse inhibit the agency of single mothers and deepen their vulnerability. Because of their placement in this structure, it is clear that elderly single mothers' experience of poverty is not because they have made wrong choices. Rather, they continue to be limited in their opportunities to exercise agency within restricted economic, time and social resources.

Finally, the study also confirms Professor Lister's point that 'A gendered analysis of poverty reveals ...that both cause and effect are deeply gendered' (PP.64). Thus, the significance of such a discussion in poverty research goes far beyond simply 'adding women in' (PP.64) in the debate over poverty. The perspective of intersectionality of social divisions is useful in portraying the experiences of elderly single mothers in poverty, not only in terms of their current state, but also in terms of the processes leading to poverty. I believe that one direction of poverty prevention is to explore pathways out of it by painting a better picture of the process leading up to this poverty.

#### **Notes**

- 1) The Japanese pension system consists of two pillars: the national pension and the welfare pension. The welfare pension provides benefits for people with jobs, on top of the national pension.

## 第2報告：

## When People in Poverty Tell Someone about Their Experience —Thinking from my Life History Research

Atsushi NAGASAWA

(Graduate School of Kyoto University)

### 貧困の中にあるという経験が語られるとき —わたしの生活史調査から—

長 澤 敦 士

(京都大学大学院 博士後期課程)

本報告の目的は生活保護利用世帯で育った若者が自分の人生や生活について他者に対してどのように語るのかを検討することである。それは同時に、わたしたちは貧困の経験をどのように聞き／聴き、理解することができるのかを検討することである。貧困の経験に伴う重層性に着目し、論点を提示する。具体的には、ある女性がしたという「援助交際」についての語りに着目し、この点を検討する。

#### 1. My interest: Listening to Narrative of People in Poverty

It's nice to finally meet you. My name is Atsushi Nagasawa from the Graduate School of Kyoto University. I am investigating the life history of young people (18 to 27 years old) who grow up in household receiving public assistance in Japan. My interest is how it is possible to listen to the 'voice' of people in poverty as 'experts by experience' (Lisrter, 2021)<sup>1)</sup>. More specifically, how can we understand the narrative of people in poverty when they attach multiple meanings to one single event? When they talk about their life/life history to others, they present themselves with various narratives. In the course of many interviews with one

person, I had a chance to listen to her narratives with different meanings attached. How can we understand the multilayered aspect of their 'voice'? This question connects with the question of how people in poverty acquire the right to define their-self. There are two reasons why I'm interested in this point. The first reason is related to my research style. I have been interviewing the same person many times, and I realize that they express themselves in different ways at different times. The second reason is related to the attributes of the interviewees. I conduct interviews with young people who are in the process of developing their identities. I have encountered a situation when they re-tell their stories about their life/life history in my interview research. In this report, I introduce the life history of a young woman<sup>2)</sup>. Her parents got divorced when she was in early childhood. After the divorce, she and her mother started receiving public assistance. Her mother was not able to work, because her mother had mental ailments. In this situation, she had no choice but to obtain financial resources by herself. When she was a high school student, she made money on 'paid dating' with a stranger. In this report, I

focus on her narrative about 'paid dating' and develop my discussion.

## 2. A narrative about 'paid dating' in the context of poverty

As her mother's mental ailments worsened, she no longer felt at home in her own home. Consequently, she began wandering around at night alone since she was a junior high school student. When she was on a night walk alone, she was raped.

In one interview scene, She talked about her fear of being raped as well as her feeling that her voice was for the first time "being heard," though he was a stranger who raped her. Further, she has said that she learned 'paid dating' from the rapist. She earned money by 'paid dating' and used it for her education and living. In addition, her narrative that her voice "has been heard" connects to a narrative about 'paid dating'. This narrative means the following. For her, 'paid dating' is not only the way to get out of poverty. In continuing the interview, I know that she talks about 'paid dating' sometimes as a pleasant memory, other times as an empty, lonely memory. How can we understand these complex, seemingly contradictory narratives? First, for her, 'paid dating' meant not only the way to escape poverty but also the way to alleviate one aspect of the social situation of poverty, the assault on dignity and self-esteem (Lister, 2021, p.10, Figure 0.2). Based on that, the question I would like to ask is why she has such multiple narratives about 'paid dating'. In examining this question, I would focus on the resources she used when she talked about her experience of 'paid dating'. When she talks about 'paid dating' as a pleasant memory, she only mentions a relationship with a man as she talks about 'paid dating'. On the other hand, When she

talks about 'paid dating' as an empty memory, she mentions a relationship with her friends. These different narratives imply that the way she talks about 'paid dating' changes depending on "who" she uses as a narrative resource. That is to say, even if she has the same experience, the way she tells it changes depending on who she uses as a reference point. In short, how she talks about a single event varies depending on the context. I have confronted such a situation on several occasions. Through my experience of research, I believe it's important to create different contexts for people in poverty to be able to tell their narratives from different angles so that researchers do not take away their right to define themselves. In the end, I ask some questions.

## 3. Some questions

In this report, I introduced a narrative of a young woman about 'paid dating' in the context of poverty. The interest of my report was to investigate how we can listen to the 'voice' of people in poverty as 'experts by experience'. I have two conclusions. First, it takes a good amount of time for people in poverty to talk about themselves. In my life history research, for example, it took more than 6 years to hear a narrative that I introduced now. How can we guarantee enough 'time' like this in daily life and for policymaking? Second, there are multilayered aspects to their narratives regarding a particular event. How do we understand such complexities of meanings they put into their experience?

Thank you for your attention.

## Notes

- 1) This means 'thinkers in research about their lives' (Lister, 2021, p.208).
- 2) I got permission from her about releasing her narratives at this paper.

## 第4報告：

# Discussing the Politics of Poverty from a Global Perspective: Redistribution, Recognition & Respect, Representation & Participation

Sheng CHEN

(Assistant Professor)

Department of Childhood Education, Shokei University Junior College

## グローバルな視点から見た貧困のポリティクス —再分配、承認・尊重、代表・参加

陳 勝

(尚絅大学短期大学部)

本報告の目的は、貧困のポリティクス（＝政治）において「代表・参加」の必要性を検討することである。具体的には、筆者が行った在日本外国人労働者を対象とした参加型貧困調査の結果を用いて、グローバルな視点から見た彼らが直面する諸問題を示し、『Poverty』（2021＝2023）で論じられた「再分配」と「承認・尊重」を要求するために、「代表・参加」の不可欠性を提示する。そして、この点について、リスター先生の考えを伺う。

### 1. Introduction – Question for Professor Ruth Lister

I would like to ask Professor Ruth Lister a question about the politics of poverty discussed in your book *Poverty*. My question is, 'Do you think a political perspective of representation & participation is necessary when discussing the politics of poverty?'

In the first edition of the book, published in 2004, you drew on Nancy Fraser's (1997, 2003) discussion of social justice (redistribution and recognition) to discuss the politics of poverty by arguing that the material and economic aspects of poverty as the 'politics of redistribution' and

the relational and symbolic aspects as the 'politics of recognition & respect'. This discussion is instructive.

However, with the progress of globalisation, cross-national poverty, which is also an injustice issue, is becoming more serious (Fraser, 2005, republished in Fraser, 2008 as a chapter; Section 2 of this paper is an example). To address these challenges, Fraser (2008) reconsidered social justice, which has traditionally been viewed from the perspective of the territorial state, in a global perspective, by asking 'who' should be the subject of the frame for discussing justice. She added a political dimension of representation to her self-proposed dualistic theory of justice (the economic dimension of redistribution and the cultural dimension of recognition). Regarding the 'political dimension', Fraser (2008) stated that it is 'related to representation' (p. 17).<sup>1)</sup> Here, to present and emphasise the solution to this problem, I would add 'participation' to 'representation' to further develop the discussion towards the crux of the problem.

The above term 'representation &

participation' has been mentioned in some of your previous works but has never been directly and comprehensively discussed. The second edition of *Poverty* includes many latest studies in poverty research and even related social science fields. I expected that a clear and direct argument of 'representation & participation' would be thoroughly discussed in the poverty politics section (the final chapter of *Poverty*). However, it remains the same as in the first edition: 'redistribution' and 'recognition & respect'. Therefore, today, I would like to take this opportunity to enquire about your thoughts on the politics mentioned above regarding representation and participation in the debate on poverty politics. More directly, do you think that it is necessary to add a perspective of 'representation & participation' to the 'redistribution' and 'recognition & respect' in the politics of poverty, especially in today's globalising world? If so, why was this not reflected in the second edition? Can we expect this discussion to be added to the third edition, if it is being planned? The reason why I ask this question will be explained in the next section using participatory survey findings from my study on a group of underprivileged foreign workers living in Japan, which I conducted in 2021 (Chen, 2023).

## **2. Examining the politics of poverty: using the problems faced by foreign workers in Japan as an example**

### **(1) Issues related to 'Redistribution'**

Recently, there has been less emphasis on 'class issues' in poverty research in Japan; rather, the hierarchy issues of poverty are being increasingly discussed (Shiga, 2020). However, this does not imply that class issues no longer exist in Japanese society. My research demonstrated that class issues have merely

shifted to more marginalised groups.

In the survey, foreign workers perceived that the Japanese society in which they live is created by the 'upper class of the society', and they find themselves placed at the most disadvantaged bottom layer within such a social system. Foreign workers shared their perceptions regarding why employers hire them: 'They (employers) will absolutely hire the bottom layer, and they will not employ individuals at roughly the same level as themselves. One reason for this is that foreign labour is easy to manage, and the other is that it is cheaper.' Furthermore, even in undesirable working conditions, they (foreign workers) expressed that they 'have no choice but to endure it' because they have 'paid substantial "processing fees (brokerage fees paid to come to Japan)"' and cannot easily quit their jobs.

In this labour-management relationship, foreign workers also shared that labour rules and regulations that function as disadvantageous redistribution for individuals in poverty were established. For instance, they mentioned 'low pay', unclear deductions from wages, 'a feeling of being unable to participate in determining labour rules and regulations as if we are just regulated', and 'difficulty in expressing our opinions'. In such a situation of low pay and an inability to negotiate working conditions, they find themselves willing or even 'desiring' overtime to earn a living. Within this context, competition and physical altercations arose among workers regarding the amount of overtime they could secure.

This reality shows that the redistribution and class problems inherent in capitalist labour relations, as discussed in Marxism, are clearly present and operate in contemporary Japanese society.

## (2) Issues related to 'Recognition & Respect'

Japan considers itself a 'non-immigrant country', but due to its labour shortage, it is accepting various foreign workers, mainly from other developing Asian countries. To maintain the label of a 'non-immigrant country' and ensure that it does not contradict this claim, Japan officially categorises some blue-collar foreign labourers as 'foreign technical trainees' or 'interns'. These workers are labelled as individuals who have migrated to Japan for 'technical training' rather than employment. In other words, these labourers are not acknowledged as 'workers' but are referred to as 'trainees' or 'interns'. Consequently, they face various constraints regarding their wages and freedom of movement, placing them in disadvantaged positions.

Furthermore, my research reveals that foreign workers consistently experience negative feelings, such as 'stigma' and 'shame', regarding their work. The reasons can be understood from the comments made by these workers regarding the work in which they were engaged. For example, one worker shared, 'The work we are doing now can be done by even a well-trained dog... We have never seen (been allowed to do) any work that requires even a bit of skill'. Despite performing the most arduous tasks, these foreign workers are given 'low pay' with the explanation that they have come to Japan for 'study/skill acquisition'. They also reported inappropriate treatment by employers, such as employers frequently peering over the worker's shoulder while they work or accompanying them to the airport when they temporarily return their home country (because the employer is worried that the worker might escape from the current undesirable working conditions to some other part of Japan).

The issue of treating these workers as technical trainees or interns, the consequent monetary valuation of foreign workers (low pay), and the attitudes and treatment they receive from those around them clearly demonstrate a significant lack of societal recognition, respect, and acknowledgement of the labour value and human dignity of foreign workers. Consequently, these workers feel that their work is unfulfilled and that it lacks value. This leads to intense feelings of 'stigma' and 'shame'.

## (3) Issues related to 'Representation & Participation'

Foreign workers do not have the right to vote in Japan; therefore, it is difficult for them to have their opinions reflected through representative democracy as ordinary Japanese citizens do. In addition, although the Japanese government sends investigators to interview and inspect foreign trainees to ascertain their situation (according to the foreign workers), the workers are often unable to express their actual feelings (due to fears about being fired). Furthermore, foreign workers expressed that since the 'foreign trainee' system was originally created by the Japanese government, it is hard to expect the government to revise the rules fundamentally.

In addition to the challenges of 'not having the right to vote' and 'being unable to express their true opinions to the government', foreign workers face constraints inherent in the design of the system, such as their residence status (which restricts freedom of movement) and other 'fundamental rules'. These constraints impede foreign workers' participation in discussions on their working conditions and rule-setting, including the labour regulations that concern them. Furthermore, owing to the

significant 'processing fees' incurred when migrating to Japan, it is difficult for them to decide to quit their jobs and leave Japan. Most foreign workers endure their current circumstances and continue to work to earn money to support their families.

The longer this situation continues, the more the foreign workers will be deprived of their rights as members of Japanese society to participate in poverty discussions in the same manner as other ordinary workers and the more difficult it will become for foreign workers to raise concerns related to poverty issues in Japan's 'politics'. Consequently, they are placed in increasingly impoverished conditions and are unable to advocate for improvements in wages or the way they are perceived and treated by society. In a poverty politics that lacks 'representation & participation', it is unlikely that discussions of poverty issues will bring about significant improvements in 'redistribution' and 'recognition & respect'.

### 3. Conclusion: Towards a politics of 'Representation & Participation' for 'Redistribution' and 'Recognition & Respect'<sup>2)</sup>

Thus far, I have examined the issues of 'redistribution', 'recognition & respect', and 'representation & participation' around the politics of poverty by using the findings of a group of foreign workers in my 2021 Participant Poverty Survey.

The importance and necessity of 'redistribution' and 'recognition & respect' were discussed with an emphasis on the book *Poverty*. However, the problem of 'representation & participation' mentioned in the previous section is also crucial when discussing the politics of poverty that should not be overlooked. As your referenced

researchers, Professor Nancy Fraser and co-researcher Professor Peter Beresford have argued, it is necessary to challenge the framework of traditional dominant justice theories/poverty discussions because the existing framework has already formed a part of the injustices faced by the parties involved. However, such an obvious principle or truth is often overlooked in poverty studies and in the broader field of political philosophy. While many scholars have primarily focused on 'what' justice or poverty is, discussions about 'who' should discuss justice/poverty and 'how' they should do so have often been ignored neglected (Beresford & Croft 1995; Fraser, 2008).

My research suggests that not only foreign workers but also other Japanese groups have shown a strong desire for 'participation' and demanded it in poverty discussions and involvement in the process of decision-making that affects them. These demands can be understood with the same logic as the 'justice' discussed in Fraser's discussion of the political dimension: 'Asserting their right to participate in constituting the "who" of justice, they are simultaneously transforming the "how" – by which I mean the accepted procedures for determining', and 'they are effectively aiming to democratise the process by which the frameworks of justice are drawn and revised (Fraser, 2008, p. 26)'. In other words, only when poor people participate in the poverty debate can they represent themselves and make political claims about what poverty means and how it influences economic redistribution and cultural recognition. Thus, the 'participation' of the poor in the poverty discussion allows a reframing of the discussion in terms of rights and power rather than material disadvantage and social deprivation (Beresford & Croft, 1995,

p. 92), facilitating the development of the theory and demands of poor people. In a poverty discussion based on this politics of 'representation & participation', those in society who are in the most disadvantaged positions will have the door opened to them, allowing for a space to conceptualise poverty based on people's values through democratic deliberation. I believe that in the global age that we are currently in, this is precisely why a new politics of poverty, centred on 'representation and participation', is needed. I would be interested in hearing my professor's thoughts on this matter.

### Notes

1) Fraser (2008, p. 62) also interprets political injustice as misrepresentation, as 'a polity's rules for decision-making deny some who are counted in principle as members the chance to participate fully, as peers (i.e. ordinary-political misrepresentation)', and 'a polity's boundaries are drawn in such a way as to wrongly deny some people the chance to participate at all in its authorised contests over justice (i.e. misframing)'. Furthermore, she suggests a 'transformative approach' to address the 'misframing' of injustice. She states that 'the claims of transformative politics go further still. Above and beyond their other demands, these movements are also claiming a say in the process

of frame-setting' (Fraser, 2008, p. 25).

2) With reference to the way it is expressed by Kaori Katada (2005) in *Rethinking the Discourse of 'Underclass': 'Recognition' for Redistribution*.

### References

- Beresford, P. and Croft, S. (1995) It's our problem tool Challenging the exclusion of poor people from poverty discourse, *Critical Social Policy*, 15 (44-45), 75-95. doi: doi.org/10.1177/026101839501504405
- Chen (2023) *Poor people talk about 'What is Poverty': Through the participatory poverty research*, Doctoral thesis, Hokkaido University, Japan, Apr. 2023, in Japanese. URI: <http://hdl.handle.net/2115/90225>
- Fraser, N. (1997) *Justice Interruptus: Critical Reflections on the "Postsocialist" Condition*. London: Routledge.
- Fraser, N. and Honneth, A. (2003) *Redistribution or Recognition? A Political-Philosophical Exchange*, Brooklyn, NY: Verso.
- Fraser, N. (2005) Reframing justice in a globalizing world, *New Left Review*, 36, 69-88.
- Fraser, N. (2008) *Scales of Justice: Reimagining Political Space in a Globalizing World*, Polity Press.
- Shiga, N. (2020) On the issue of poverty in pursuit of class relations, *Japanese Society for the Study of Social Welfare*, 61 (3), 1-13.

討論：

### 〈報告者へのコメント〉

**松本：**それでは、討論に入ります。まず、4人の報告について、リスター先生のほうから、コメントを頂きます。どうぞ、よろしくお願いします。

**リスター：**ありがとうございます。4人のパネリストによる報告ありがとうございました。非常に面白い内容になっておりまして、特に、日本におられる方々は、私の本をじっくりと読み込んでいただいて、それをベースに報告をしてくださったということ、非常に私も喜びと満足感を感じております。

これから私のコメントを申し上げますけれども、全て網羅して回答するというのではなく、今後、この後のディスカッションにおいても、また言及していくっていうことになりますので、最初のコメントは一時的なものというふうに捉えていただきたいと思います。

### 【張報告に対して】

非常に面白い内容で、私が知る限りイギリス国内において、高齢シングルマザーを対象とした調査があるのかどうか知りません。非常に重要なことを指摘されていたかと思います。その報告により、ライフコースの視点の重要性を示していたと思います。その中、ライフコースの過程で、ケアと仕事を同時に注目をしていたということがとても重要かと思います。通常の調査は、人生のシングルポイントの出来事に、注目しすぎているものが多いと思います。また、その報告の中で、構造とエージェンシーの相互作用を照らされ、また、これはライフコースにおいて、動的なプロセスであるということも明らかになれると思います。

私の方から質問があります。まず、その調査のサンプルはどのように取られたのか？それは、そのシングルマザーが年金をもらえる年齢になるまで、再婚していない方なのか、サンプルをどのように取っていたのかについて聞きたいです。また、

ほかの交差された要素があるのでしょうか。例えば、障害とか、また、日本ではあまり問題になっていませんけれども、人種（race）とか、そういった問題の交差性があれば、教えてください。

昨日の夜、懇親会の時に、インターセクションナリティに関する研究についての質問があって、その時、私が答えられたのは非常に難しいですねっていう答えだったんです。皆さんがご存知かどうか分かりませんが、Williamsの最近出版された本の中に、交差性を取り上げた内容について、とても洞察に富んでいます。同時に、さまざまなファクターを考慮しなければならないので、交差性の難しさも言及されております。張さんは報告の中で、「年齢」と「ジェンダー」という二つの要素に注目して非常に賢明だと思いますが、今後、ほかに、例えば障害とか、そういった要素も盛り込んでくることについては、どういうお考えですか？

また、もう一つの質問を、ほかの方々にも聞きたいと思います。皆さんの調査結果は日本の社会政策に対して、どのようなインプリケーションがあるのか。張さんが取り上げたグループは、非常に不可視的な脆弱性があるグループです。報告の最後に、貧困状態から脱出できる道筋を模索する方法は、貧困に至るプロセスを描くことと指摘されたが、具体的にどのような経路であり、また、社会政策がその経路を作ることにどのように役に立つのか、という質問です。

### 【長澤報告に関して】

ご自身でも言っておられましたが、長澤さんが聞き取った内容は非常に衝撃的な内容だと思いました。私が特に関心を持ったのは、長澤さんご自身のレスポンスも（報告の中に）書かれていた通り、聞き取った内容は難しいというのか、聞いてびっくりするような内容だったと思います。

報告の中で、ナラティブには複数の意味があるという点、そして、（語り手が）それぞれの時期において異なる価値観を持っていた点に関しては、非常に考えさせられる内容だと思います。そし

て、長澤さんもおっしゃっていたように、6年もかかってこの調査を行ったということでしたが、一般的な調査は6年間もないわけです。ですから、その疑問に対しては、答えは無いのですが、言えることとしては、同じ人に対して、複数調査することの大事さが示されました。つまり、ある出来事について、同じ人から聞き取っているにもかかわらず、ご自身でいろいろな方向に解釈されています。

非常に衝撃的なのは、最初のナラティブの中の女性にとって、レイプ加害者が、彼女にとって、最初に自分の話を聞いてくれた人ということです。私からの疑問は、彼女や長澤さんが解釈したように、彼女の声が誰にも届かなかったのは、どの程度貧困が原因だったのかというものです。或いは、若さや性別など様々な要因が重なり合うインターセクショナル리티の問題によっても説明できるのではないのでしょうか。

援助交際に関してですが、私は今まで援助交際について、関わったことがないし、聞いたこともないので、非常に興味はあります。もし私の意見に同意にするのであれば、エージェンシーからの観点から見ると、彼女にとって援助交際とは、貧困からの「脱出」するためのものだったのか、同時に「やりかえし」にもなります。すなわち、彼女はお金を稼ぐために援助交際をすることは一般的に批判されることではあるものの、自分が置かれている状況に対して、自分なりに、それを覚悟して、彼女が日ごろから受けている尊厳と自尊心に対する攻撃に対する「やりかえし」をしていたのでしょうか。私の本の中でも心理的な要素として、「やりかえし」というものはしばしばあるということで説明しています。今回の事例は、貧困からの「脱出」なのか、それとも、また違うエージェンシーの形なのか、その点についての答えがあれば教えてください。そして、私が気に入った点としては、当事者が語られたことを文脈の中で理解するという点ですね。それは非常に良かったと思います。

次の報告に移る前に、1点だけ、申し上げたい

ところがあります。長澤さんの研究を支援してくださった支援者は、こういう研究には時間が必要だということを理解する必要があると思います。要するに、調査の中で聞き取った内容を解釈し、理解するまでに時間が必要です。それは支援者にとっての1つの教訓になるのかなと思いました。一般的な調査は6年間も必要とされないかもしれませんが、つまり、多くの場合、もうちょっと早く、調査を終わらせるかもしれません。しかし、政策立案に関しては、私は本の中でもはっきりと分けましたが、ストーリーを伝えるということは「経験による専門家」としての重要性がありますけれども、長澤さんご自身に関する政策立案に関する意見を述べる必要はないのかな、という点が気になりました。

#### 【岡本報告に関して】

後ほど「生きられたシティズンシップ」についても言及しますが、まず、アンダークラスについて伺いたいと思います。近年のイギリスでは、「アンダークラス」という言葉はあまり使用されなくなりました（初版の時はそうだったが）。日本においては、「アンダークラス」という言葉については、どのような状況にあるのでしょうか。

また、私のシティズンシップに関する研究の中でも重要な点として、「市民であること」と「市民として行動すること」の区別についても強調されていました。しかし、子ども・若者のシティズンシップに関しては、あなたが私の論文を読まれたかどうかはわかりませんが、その論文の中で、この形式は子どもにとっては役に立たないと述べています。ある子どもは、先に完全なシティズンシップの権利を享受することなく、エージェンシーを展開しています。それゆえ、子どもを市民として承認するうえでは、法においては(*de jure*) 完全なるシティズンシップではないとしても、事実(*de facto*)によって構成されるシティズンシップの〈実践〉に対する承認が最も重要です。彼らは完全な権利を持っているわけでも、公式的な義務を負っているわけでもありませんが、

彼らは市民として行動しているかもしれないからです。

「生きられたシティズンシップ」の方法に関する重要な質問に移りますが、それが単なる標語に終わってはいけないという点は全く同意します。与えられた質問はなぜ、どのような意図でその言葉を使ったのかということですが、それは私の貧困に対するアプローチと似たような方法だからと思います。人々のシティズンシップに関する我々の考えを押し付けるのではなく、人々自身の側面に着目する必要があります。そして、彼らがどのようにシティズンシップを経験し理解しているのか、そして、どのようなことであっても、日常生活においてそれが彼らにとってどのような意味を持つのかを、我々は理解する必要があります。

また、「生きられたシティズンシップ」にかかる具体的な構想や方法論についても質問をうけましたが、一つの事例として、ラフバラ大学の同僚と一緒に行った共同研究があげられます。それは、若者のシティズンシップへの変化に関する研究であり、そこではシティズンシップをめぐる理論的枠組みを使いました。「生きられたシティズンシップ」に関しては質的調査が必要であり、もし本当に子どもでも誰でも、シティズンシップについて、どのように理解しているのかを知りたいと思うならば、アンケート調査ではうまくいくとは思えません。(我々が行った調査は、)三度の期間にわたっての調査によって、シティズンシップに関する理解がどのように変化するかを見ていました。それはそれほど具体的な方法ではないかもしれないし、これについては後ほどさらに議論する必要があるでしょうが、きっとそのような方法についてはこれからの議論に期待されます。私はすでに研究者という訳でもないから、あなたのような人に引き継いでもらいたいと思います。

### 【陳報告に関して】

これは、私にとってとてもチャレンジ的なものであり、課題を指摘してくださったというふうに理解していました。ただ、陳さんの質問を答える

前に、私の方から一つの確認したいことがあります。非常に興味深い報告ですが、その中でおっしゃった最近日本では階級問題があまり強調されておらず、代わりに階層問題がより重視されているという点ですが、私にとってはこの二つは同じような意味とっております。

あなたの報告の主な点は、私の本の第2版ではなぜ私が代表・参加の政治について追加しなかったかということですね。それはとてもフェアなコメントだと思います。この本では、参加について初版よりも多く書かれていると思います。どちらでも、私は参加の政治について話しました。しかし、あなたの言う通り、私はそれを第3の政治形態として追加していません。私がそうしなかった理由は、陳さんの報告でも指摘したように、参加の権利は貧困のなかで暮らす人々の尊厳を承認するための重要な手段であると考えているので、私はそれが承認・尊重の政治の一部だからだと思います。

しかし、あなたの報告内容は私にとっても響きまして、再考する機会を与えてくれたと思います。ご報告の例では、これはすごく特殊な例ではないと思いますが、この移民グループのように、投票を通じて公式に政治に影響を与える声を持たず、自分の置かれている状況のせいで声を上げることができないと感じている人々の例でわかります。この文脈において、代表・参加の政治の必要性について明確に語ることは理にかなっているかもしれませんが、またはそれは承認・尊重の政治の一部であるかもしれませんが、より明確にする必要があります。

そして、この点は、あなたの研究のなかで、それがわかってきたということで、これをあなた自分の仕事においてそうすべきだと思います。これがあなたの出発点として、批判するのはもちろん正当なことです。私がこの本を書いた時点ではあの時点での情報を書いて、陳さんの方でさらにそれを一歩前に進めていただけたということにしたいと思います。それこそ研究であり、物事を前進させることなのです。だから、あなたがこのよう

なことを行ったことは、とても有益なことだと思います。それを示してくれてありがとうございます。

**松本**：コメント、ありがとうございます。それでは1時間の休憩を取ります。午後は、まず4人のプレゼンターの方のリプライから開始します。その後、フロアの皆さんからも発言をしたい方がいらっしゃると思うので、その発言等に移りたいと思います。

### 休 憩

#### 〈報告者のリプライと討論〉

**松本**：それでは午後のセッションを開始したいと思います。最初に、午前中リスター先生から頂いたコメントについて、それぞれの発表者の方から、リプライを頂けたらと思います。その後、フロアからの質問、ご意見をいただいて、リスター先生とやり取りをしていきたいと思います。それでは、報告順に行きましょうか。張さん、どうぞ。

**張**：コメントをいただいてありがとうございます。とても評価してもらえてよかったなと思います。ライフコースを用いたということ、構造の中で人のエージェンシーを阻害すること、あとは動的に捉えたというようなことについては評価してもらったので、とても嬉しく思っています。

1つ目の質問、どのような対象者だったのか、また、どのように協力を得たのかについては、私ははっきりとレポートに書いていないので、失礼いたしました。調査の対象者たちは一応「元シングルマザー」で、過去にひとり親として仕事しながら、子育てした経験があり、かつその後再婚せず、今は年金をもらっているというような方々です。今回の調査の対象者は、70歳代、80歳代で、20か30歳代にシングルマザーになりました。対象者を探すには、すごく苦労しました。まず、調査依頼をした団体は、修士の時代から関わってきた

団体で、イベントやボランティア活動などを通して、私はどのような人なのか、認めてもらったことが前提だと思います。だから、時間をかけて知り合ったことが重要だと思います。それにしても、調査の協力をいただけるまでも、かなり待ちました。

2番目の質問、インターセクショナルリティという視点を持って分析することの困難さについて、私も今回の報告を執筆する時に痛感致しました。例えば、調査協力者はミドル期に失業した理由が、年齢だからか、それとも女性だからか、それがどちらの原因なのかを言えることが難しいと痛感致しました。理論的には正しいと思っていますが、実証レベルでどこまで検証できるのかがすごく困難だったと思いました。そして、今回の私の調査の中では、何か他の社会区分があるのかと聞かれたんですけれども、一つは「地理」という社会区分が思い浮かべます。例えば、A市の中心部に住んでいたが、離別になってからお金がなくて、やむを得ず、B市に引っ越しした事例がありました。それに伴って、子どもが幼稚園に行きたくなくなり、家で子育てをせざるを得ず、仕事ができず、お金もなくなっている事例があります。それが、交差的なファクターになったと思います。そして、今後、やっぱり私も外国人なので、ちょっと民族とか、少数派とかそういうような視点を用いて、どう交差しているのかについては見ていただければよかったと考えております。

3番目の質問に対して、政策的なインプリケーション、社会政策がどのように脱貧困に役に立つのかについては、正直に、私もあまり答えられないです。日本において、死別か、離別によって年金制度が違っているのが、是正してほしいと簡単に言えるのです。でも、調査していたときには、調査協力者からは、それ（制度への要望）を言いたくないという声もありました。それは、もし言いましたら、子どもの分を減らされたらどうしようみたいな理由です。だから当事者にとって、発言するのが難しいと思いました。子どもが社会の人質になって、母親は「いい母親」でなかったら、

子どもにもペナルティがあるように、私が思いますので、政策的なインプリケーションについて、簡単には答えが出ないと私は思っております。だから研究者として、どのようなプロセスによって貧困になったのか、ということを明らかにすることが、当事者の声が聞こえられる方法で、脱貧困という結果にも結びついていると個人的に思っております。

**リスター：**今言ったこと、それからの報告の中でリポートされたことを聞いてすごく驚いています。子どもと大人、高齢者の何か競合関係って言いますか？まあ、ひとり親という立場にいる人たちに注目を浴びるのが、親自身というより、子どもを通しています。子どもの貧困についての議論が重要ですが、それだけでは十分ではないです。それは、日本の場合には、どうしてなのでしょう。イギリスにおいても、子どもを中心に議論があったのです。でもあなたの指摘を通して、子どもを中心に物事を考えるっていうこと、子どもの貧困に注目すぎると、親を優先できなく、親の貧困の議論が忘れられるという危険性を強調していると思います。だから親たちの貧困はどうなるのか、について言及することが重要です。

**松本：**それでは次に長澤さん。

**長澤：**コメントいただきありがとうございます。1つ目の質問である、彼女の声が社会に届かなかった理由についてですが、リスターさんからは属性というか、彼女が置かれている状況についての要素があげられていたと思います。私は制度の問題がここにはあると考えています。例えば、彼女は日本の生活保護制度を利用していたのですが、日本の生活保護制度は、基本的に世帯主が利用しているということになるので、子どもの声はその制度の中で聞かれる機会というのはほとんどないです。あるいは、複雑ですが、売春防止法では女性が保護・更生の対象になっていることから、彼女自身に対して、生き方を見つめ直すよう

な指導はしますが、支援につながるか、というのは非常に微妙なラインの上にあったりするというようなところで、制度の影響というのが、彼女の場合は大きかったように理解しています。

2つ目の質問にかかわるエージェンシーにかかわる援助交際をエージェンシーの観点からどのように捉えるかという点についてですが、一言で言うと、私は両方の側面があるだろうと思います。（エージェンシーを分類して理解するというのは、）リスターさんの議論の魅力ではあるとは思いますが、あのような形で分類が出来るほど、人間の行動は単純なものではないと私は思います。その意味で、両方の側面が含まれる、そして、それが生活史全体を通じて、彼女にとっての「援助交際」を理解するということに繋がっていくんだろうというように私は思っています。

3つ目のご質問であった政策立案についての私自身の意見、政策に今回の調査をどう生かしていくかという点についての私の意見についてですが、私は、調査を重ねれば重ねるほど何も言えなくなる、というのが正直なところです。わかりやすい立場に立って、主張することの難しさというところにいまは直面している最中です。私からは以上です。

**松本：**ありがとうございます。コメントをお願いします。

**リスター：**報告の中で子どもから直接聞き取るという調査を行ったのですが、実際にすべての行動を分類するのは簡単ではないという点は、私も同意します。しかしある程度、どこに位置づけられるのかという概観というか、そういったものも必要なかなと思います。政策決定・立案に対しての影響、何をもたらすかということに関しては、聞き取った調査の内容は非常にあいまいな点があるということがあると思います。曖昧な点もありますけれども、聞き取った内容についてははっきりと理解するとか、曖昧さはあるんですけども、その聞き取ったストーリーを踏まえて、ご自身の

持っている意見というのはまた別のものなので、それは、他の貧困の状況下にいる人々に広げていってもいいのかなと思いました。

**長澤**：ありがとうございます。

**松本**：では岡本さん。

**岡本**：たくさんコメントと質問をいただいて、本当に感謝しています。3点のご質問と共通の1点の論点についてお答えいたします。

まず、今の日本での「アンダークラス」の議論状況はどうかという点について。正直に申し上げてしまうと、私は「アンタークラス」を専門にずっと勉強してきたわけではないので、全ての状況がわかるわけではなく、むしろ、フロアの皆さんに助けていただきたいと思うところがあります。しかし、私が知る限りのところで申し上げると、「アンダークラス」という同じ言葉は日本の政策の議論ではそんなには登場せず、むしろ学術研究の中で、イギリスでの状況を指して使われているところが多く見えています。ただ、その日本の学術研究の中でも、個人を非難するための言葉として使われているというよりは、単純に不利な状況にある人を示すために使っているような印象があります。また、日本では、アンダークラスという言葉よりも、むしろ、「ニート」あるいは「引きこもり」が子ども・若者を非難する上では使われている印象があります。また、学校教育の現場では「教師に対する同様の言葉として」「不適格教員」というような言葉が使われているような印象もあります。つまり、アンタークラス自体の議論は、日本では、私の印象ではあまりないけれども、同じような文脈・雰囲気は、日本でも今も見られているのではないかと思います。

2点目について、子どもには権利がないにも関わらず、実際にその行動をしているという点について。はじめに、私自身、反省しなければならないのは、ここで、私が引用した「市民であること」と「市民として行動すること」の区分けの議論と、

リスター先生が確か2000年代中頃からされている、子どものシティズンシップを理解する議論との文脈の整理が少し甘かったという点です。つまり、前者の区分に関する主張の意味はシティズンシップという条件によって権利を制約するのではなく、ユニバーサルな権利が重要だということだったと私は理解しています。

反対に子どものシティズンシップを理解するという文脈では、その理解する点に重きがあったかと思います。後半で触れた「生きられたシティズンシップ」は、法的なシティズンシップや規範的なシティズンシップと区別して議論をされていたのですが、これを理解するためには、「生きられた」シティズンシップ、プラクティスとしてのシティズンシップを見るべきだというような内容だったかと私は理解しています。子どものシティズンシップを理解するためには、法的なシティズンシップがあるかどうかよりも、実際に、彼らが実際にどのようにシティズンシップを経験しているのかを見た方がいいということだったと思います。

3番目の質問について、私からは今後の課題だというような応答になります。リスターさんのおっしゃっていたインタビュー調査の論文、たしか2003～05年頃に3本ぐらい出されていた論文だと思います。そこからさらに学ぶことが今後の課題だと考えています。

最後に、政策へのインプリケーションについて。まだもう少し考えたいところではありますが、私としては、「教育」を政策上でどのように考えるのかについて、これからも着目したいと思っています。「教育」とは、ある意味、大人になってから市民として活躍するための投資という側面を一方では持っていますが、反対に、今・ここでの子どもたち、子ども時代における権利を享受する場所でもあると思います。そのバランスをどう考えるのかについて、これからさらに学びながら、政策へのインプリケーションを探っていききたいと思います。ありがとうございます。

**リスター**：数点だけ。私は普遍的なシティズン

シップについては同意しますが、子どものことに  
関しては、異なるシティズンシップの要素を「解  
きほぐす (unpack)」ことが重要になると思いま  
す。というのも、ある要素は子どもの視点では理  
にかなっているが、投票することのように、そう  
ではないものもあるためです。例えば、3歳や4  
歳の子どもに投票させることはできないが、疑似  
的な機能によって地域に影響を与えさせるよう  
なことはできるだろうし、とても幼い子どもたち  
に対しては、何が起きているかを理解させること  
もできるでしょう。

(ラフバラ大学の) 同僚との共同による若者に  
関する研究について、一つ明確にしておきたい  
と思います。私たちはたくさんの文書とともに、3  
つの論文を作成しました。何年ものかけながら3  
時点で調査を行うことで、若者のシティズンシップ  
が進化するダイナミズムを理解しようとしていま  
した。

また政策へのインプリケーションに関して若干  
だけ言えば、あなたの報告は教育に関する「生き  
られたシティズンシップ」という点から始めてい  
ましたが、それは「シティズンシップ教育」をど  
のように行うかという点において大きなインプリ  
ケーションを持ちうると思います。日本の場合は  
わかりませんが、英国ではそれはかなり乏しいで  
す。私が貴族院議員での委員会で、これを見て、  
あらゆる教育の活動において、シティズンシップ  
教育が子どもをシティズンシップ流の活動に関わ  
らせることが本当に重要だと思います。また、政  
治的シティズンシップとはどのようなものである  
かを学習することや、学校内・地域内でのソー  
シャルアクションも含まれるでしょう。ほかにも  
何か政策インプリケーションがないかと考えるで  
しょうが、あなたが考えていることが持つ大きな  
インプリケーションの一つは「シティズンシップ  
教育」そのものについてだろうと思います。

**松本：**では陳さん。

**陳：**午前中は、まず最終章にある貧困の政治に関  
して、なぜ第1版と同様に、再分配と承認・尊重

のみが含まれ、代表・参加が含まれていなかった  
のかについてお聞きしました。

先生からは、この本の最後の貧困の政治のと  
ころに入れていなかったけれども、参加について  
の内容が沢山あったということを伺いました。確か  
にそれは私も気づきましたし、その内容を繰り返  
し読みました。だからこそ、こんなに沢山人れた  
のに、なぜ最後に反映しなかったかをずっと疑問  
に思っていました。

この質問をした主な理由は、午前の報告で説明  
したように、従来の「再分配」と「承認」は、グ  
ローバル時代において生じた新しい課題をすでに  
十分にカバーできないことが示されており、これ  
に対処するための新しい貧困の政治が必要だと考  
えるからです。

これに対して先生自身は、代表・参加は承認と  
尊重でカバーできると考えているようですが、な  
ぜそう考えているのか、その理由を教えてください  
なかつたので、ちょっと失礼かもしれませんが、先  
生はなぜそう考えているのかについて、もうすこ  
し説明していただけますか。

**リスター：**簡潔に言いますと、主なポイントは、  
陳さんの報告のなかに出てきたグループを除いて  
ではありますけれど、政治の第三の形態に関して  
分けなかつた理由は、承認・尊重の政治、これに  
は往々にして、代表と参加の政治が含まれるケ  
ースが多いからです。しかしながら、今日のあなた  
の報告を聞いて、あなたが示したように、特にグ  
ローバルな観点から、例えば外国人労働者や移民  
などのステータス(社会的地位や身分)のために、  
投票や発言によって自分の意見を表明する機会や  
手段を持たない人々という点で、確かに穴がある  
ことを認めます。ですから、陳さんがそれを前進  
させて、仕事を発展させてくれることをとてもう  
れしく思います。この本の第3版は出ないと思  
うので、それを行うのはこれからはあなたの責任  
です。

**陳：**分かりました、ありがとうございます。

## 〈フロアとの質疑応答〉

**松本**：それでは、フロアの方からご発言を頂きたいと思います。発言の際には、所属と名前をお願いします。日本語で質問していただいて結構です。英語でする場合には後で日本語を教えてください。

**中塚**：中塚といいます。北海道大学の修士課程の1年です。このリスターさんの本の4章の、貧困の言説に特に印象を受けていまして、この中でリスターさんが貧困者に対する尊重というか、人間の尊厳の視点がメディアに欠けているんじゃないかというようなことが書いてあったので、なぜ、そのように思われるかということ。また、日本ではSNS上で非常に生活保護受給者に対する厳しいコメントがあり、贅沢みたいなそういうコメントがあるんですけども、そういうことについても、どう思われていますか。というのも、このことは第4章で述べている「〈他者化〉から尊重へ」ということと非常に近い関係にあるので、これについてご意見を伺いたいです。よろしくをお願いします。

**リスター**：ご質問ありがとうございます。私は、そういった関係者、メディアなどが貧困にある人々をどのように扱っているのかについての研究をもとに書きました。英国では、かなりたくさんの研究が積み上げられています。最近、状況はいくらか改善されてきていますが、あなたが日本に関しておっしゃったように、否定的なコメントが上がっているということもあります。これはやはり部分的には、社会保障の不正受給や、働くべきなのに仕事をしていないなど、他者の視点から言っています。また、可哀想だと同情するメディア側も、正義感や連帯感を欠いたまま、哀れみを暗示するような物言いをしています。

貧困の中にある人々を他者化する際の鍵となるプロセスとして、メディアはイメージを植え付けるという点で非常に力を持った存在です。その中でも、可哀そうだということで〈他者化〉する、

メディアが憐れみを持った言い方をする、という団体もあるわけですが、例えば、SNSで投稿されているコメントはそういった貧困にある人々を罰するような、「なんでこんな贅沢なことをやっているの！」というような感じのメッセージがあると思います。イギリスの貧困研究の創設者でシーボーム・ラウントリーは、貧困にあるからといって、一切、楽しまずに暮らすということではなく、子どもがいる場合は特に、子どもにも光をあてて、楽しいことをすることが必要だと言っています。「お金の使い方が間違っているのではないか。」という書き込みは、日本では結果としてどのようなかたは分かりませんが、人間的なニーズがあるのだと、たまには楽しいことをするのは非常に重要なことだということを、誰かが言っていかなければいけないと思います。例えば、テレビなどでこの問題を取り上げて、活動家や大学関係者が、そういったコメントはこういう観点からはどうなのか、バランスを欠いたものではないか、と発信していかなければなりません。何もしなければ、やはりSNSの支配的なメッセージをそのままにし、〈他者化〉を強化してしまうということにもなり、それは間違いなく〈他者化〉の問題につながります。私の本にも書きましたが、シーボーム・ラウントリーは「彼ら（貧困者）はただ餌を食べるだけではなく、ゆとりや娯楽のために、人間として社会的なものと物理的なものも両方必要だ。」ということも書いています。

**松本**：それでは、次の質問に移りたいと思います。

**村上**：いろいろなコメントをいただきまして、ありがとうございます。私の名前は、村上慎司です。私の主要な研究領域は社会保障論と経済哲学です。私の質問は、アイデンティティの概念についてです。リスター先生のアイデンティティという概念は、いわゆる「アイデンティティ・ポリティクス」で想定されているような単一的な所与の属性としてのアイデンティティとは異なっていて、アマルティア・セン教授の議論に似ているような

複数のアイデンティティからの何かの選択されたアイデンティティという考え方に近いんじゃないかなと、私は考えているのですが、その点についてのリスター先生の考えを教えてください。お願いします。

**リスター**：非常に大きな質問をいただきました。私は、人は複数のアイデンティティを持っていると思います。多くの貧困の中にある人々も自分のアイデンティティを持っていると思いますが、そのアイデンティティを貧困の中にある人々に押し付けるということではない、というように思います。彼ら自身も、貧困者というアイデンティティだけではなく、自分は親であるということだったり、ケアラーであるということだったり、複数のアイデンティティを持っていると思います。なので、私は1つのアイデンティティをベースに学術的な調査・研究をするということではないと思います。貧困者を貧困者であるというように特定するのは非常に難しいと考えています。例えば、〈組織化〉して何かをする場合にもさまざまな障壁があるわけです。なので、貧困の中にある人々が「自分は貧困者である」というように名乗るようなアイデンティティに至るまでには難しい問題が多々あると思います。日本においての状況は分かりませんが、イギリスに関しては貧困の中にある人々というのは、貧困の中にあるにもかかわらず、「自分は貧困者ではない」とはっきりと述べる人たちがいます。そこには、貧困という状況は普通ではないという認識があることから、「私たちは貧困者ではない」と語っていると思いますので、私はそういった1つのアイデンティティを押し付けるということはないという立場です。

**松本**：次が最後の質問になると思います。

**保田**：北翔大学の保田と言います。今日はありがとうございました。私から聞きたいのは、人の生活、あるいはそこに生じる困難を捉える際に、例えば、尊重、承認される経験とエージェンシー、

あとは自由とか幸福とか福祉っていうのを、それぞれどのようにとらえたらいいかという点です。その理由は、例えばそれぞれの報告の中では、援助交際のところであれば、その人にとってみれば承認されるとか、あるいは初めてこう認めてもらう経験になる。一方で、例えば脆弱性を帯びていたり、福祉の対象であったり、支援が必要であると捉えていても、本人自身があそこで例えば恐怖を感じていたり、あるいは自由にそれを選んでいく。例えば本人が選択した行為が、その人にとって良くない選択であったとしても、この人にとっては承認されるとか、幸福を感じる経験の場合、支援することを考えた時に、それをどう捉えたらいいのかなということを聞いてみたい。

**リスター**：誰もが間違った選択をするということを幅広い社会、いろんな人に理解してもらうということが重要なことだと思います。ここにいる全員の方々もやはり人生において間違った選択をしてしまったという経験は大なり小なり結構あるのではないかなとも思いますし、貧困にいる人々も皆さんと同じ人間ですので、そういう選択をしてしまうことはあるかもしれません。

講演の中でも少し触れましたが、心理学者たちが行っている研究は、何かを欠乏した状態で、生活することは、人の意思決定能力に実際に影響を与えることを示唆しています。脳の帯域幅 (bandwidth) が制限されます。それ (制限) を受けた上で考えますと、そういったちょっと間違った選択をすることがあっても、それは驚くべきことではないと思います。場合によっては、それが直接的な原因かもしれませんが、構造的な原因が残っているという事実は変わりません。ですから、やはりいろいろな社会の構造の問題がある中で、そういう貧困化が起こっているわけでありますので、彼ら自身に問題を突きつけるというのではなく、理解し非難をしないという方向性がいいかなというふうにも思います。

前の質問に関係していますけれども、貧困状態にある母親に関する研究によれば、母親は子ども

たちのために、ブランドの服を買い与えたことで非難された。しかし、それは子どもたちが気がねすることなく、他の子どもと遊べるような配慮によるものであることを理解する必要がある。

エージェンシーについては、貧困下にある人々の価値を我々が判断するのではなく、我々ができることは、そうした状況下にある人々に理解を示すことだと思います。

**松本：**そろそろ時間になりました。議論を続けて

いきたいですけれども、正しい選択をしなければいけません。ブレークをいれて、懇親会の準備をしたいと思います。最後に、通訳の労をお取りくださいました、北海道通訳者協会の泉園子さんに大変感謝を申し上げたいと思います。どうもありがとうございます。4人の若い報告者の方にも感謝をしたいと思います、どうもありがとうございます。そして、Ruth Lister 先生も本当に丁寧なコメントを下さいました。どうもありがとうございます。

